

今主日崇拜職事表 08/07/2018 This Sunday Service Rota

主席 Chairperson	梁建文	司事長 Coordinator	梁文彬
證道 Sermon	阮文順牧師 Rev Mark Wakelin	投影 Projection	廖鈞婧
傳譯 Interpreter	莊詠詩 (粵)	音響 Sound Desk	
領詩 Song Lead	阮文順牧師	司琴 Pianist	張健欣
招待 Reception	沈玉英	茶座 Refreshments	黎力彰 張佩平
收奉獻 Offertery	梁文彬 沈玉英	兒童組 Children's Group	王有昌 蔡婷欣 裴志鴻 鍾曉鳴 陳靄清 廖瑞玲

本週活動 This Week's Activities

08/07 Sun (日)	4:00pm	詩班練習	Choir Practice
08/07 Sun (日)	4:15pm	英文查經班	English Bible Study
09/07 Mon (一)	2:00pm	英文班	English Class
12/07 Thu (四)	2:00pm	愛心團契	Love Fellowship
13/07 Fri (五)	10:00am	中文查經班	Chinese Bible Study
14/07 Sat (六)	10:00am	街頭布道事工	Market Stall Evangelism
14/07 Sat (六)	4:00pm	夫妻團契	Couple Fellowship

下主日崇拜職事表 15/07/2018 Next Sunday Service Rota

主席 Chairperson	裴志鴻	司事長 Coordinator	尹國燦
證道 Sermon	阮文順牧師 Keith Halstead	投影 Projection	陳漪旻
傳譯 Interpreter	唐傑齡 (粵)	音響 Sound Desk	
領詩 Song Lead	馮海韻	司琴 Pianist	黃方卿
招待 Reception	陳靄清	茶座 Refreshments	鄭愛華 吳蓮璋
收奉獻 Offertery	尹國燦 陳靄清	兒童組 Children's Group	張健欣 莊詠詩 James Lee 關素雯 陳婉薇 廖宋文

崇拜程序 Order of Service

序樂敬拜 Prelude	『靠近父神的心』(生命 326) “Near to the heart of God” (Life 326)	司琴 / 會眾安靜 Pianist / Congregation
始禮詩歌 Hymn	『讚美救主』(生命聖詩 80) “Praise Him! Praise Him!” (Life 80)	眾立同唱 Congregation stand
宣召謹見 Call to worship	詩篇 9:1-2 Psalm 9:1-2	主席 Chairperson
敬拜讚美 Worship & Praise		敬拜小組 Worship Team
讚美禱告/主禱文 Prayer / The Lord's Prayer		主席 / 會眾起立 Chairperson / Cong.
宣讀聖經 Scripture Reading	馬太福音 4:17-25 Matthew 4:17-25	主席 Chairperson
宣講主道 Sermon	『孩童耶穌的兩顆心』 “The Two Hearts of Child Jesus”	阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
感恩奉獻 Offertery	『感謝神』(生命 446) “Thanks to God” (Life 446)	主席 / 會眾 Chairperson / Cong.
誠心代禱 / 使徒信經 Intercession / Apostles Creed		主席/ 眾立誦信經 Chairperson / Cong.
家事分享報告 Family Sharing and Announcements		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
信心詩歌 Hymn of Faith	『主耶穌，我愛你』(主 & Life 301) “My Jesus I Love Thee”	眾立同唱 Congregation stands
差遣祝福 Benediction		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
願耶和華賜福給你 “May God Bless you”		眾立同唱 Congregation stands

上主日出席人數 Last Sunday attendance (United service 103, Children 25)	(聯合崇拜 103、兒童 25)	128 位
上主日聯合崇拜奉獻 申報慈善捐獻回稅額	Last united service Offering Gift Aid Envelops	£1,335.08 £845.00

本年度目標奉獻 Offering Targets This Year

感恩奉獻 Thanksgiving	£6,000	累積 Accumulation	£5,890
宣教奉獻 Missionary Fund	£4,000	累積 Accumulation	£3,950

教會六大功能 Six Vital Church Functions

1. 敬拜 Worship :

1.1 初期教会信徒非常注重祷告并同心合意祷告。鼓励您参加祷告会。感谢神带领六月份祷告会，一共 36 出席祷告。请预备心七月份祷告会 (20/07/2018)。

Christians in early churches placed much importance on praying together in unity. Thanks to God for leading the June prayer meeting. There were 36 members in attendance. Please prepare your heart for the July prayer meeting on 20/7/2018.

2. 装备与教育 Equipping and Education :

2.1 栽培课程：敬请参与不同语言的查经班。

英文班：每个星期日 4:15pm、

粤语班：每个星期五 10am

国语班：星期六 7:30pm (每个月两次, 请留意本周活动)

Developmental Courses: Please join Bible study classes of different languages/dialects. English: 4:15 pm every Sunday
Cantonese: 10:00 am every Friday/Mandarin: 7:30 pm twice every month (Please refer to this week's activity)

3. 宣教与布道 Mission & Evangelism

3.1 敬请预备心来参与下个星期六 (14.07.2018) 街头布道事工。恳请您报名参与，同分享福音，并献上祷告。

Please be prepared to participate in the market stall evangelism on the coming Saturday 14/7/2018. We invite you to come and help, sharing the good news with others and praying for it.

3.2 感谢呼召信徒参与乌干达海外短宣事工。因有 1 位队员无法前往，现有一个空缺。若您有感动参与，请在 21.07 之前联系阮牧师。恳求大家继续为所有队员祷告，阮文顺夫妇，Sharon Lam, Yuen Yee Tan, Jerry Lee, 江慧洁, 鄧玉梅。愿上帝带领一切的筹备工作。

Thanks to the Lord for calling for Christians to participate in the Ugandan short term mission. As there is one existing member who is now unable to go we have one vacancy to fill. If you feel moved to join please contact Rev. Nguang before 21/7. Please continue to pray for all members: Rev & Mrs Nguang, Yuen Yee Tan, Jerry Lee, Rachel Lu and Julia Leung. May the Lord lead them in all the preparatory work.

2018 教會主題: 『合神心意的教會』

20178Church Theme: A Church That Is Pleasing To God

教會目標: 『往下扎根，向上結果』 (賽 37:30-31)

Church Target: "Take root below and bear fruit above"
(Isa 37:30-31)

報告事項

Announcements

1. 欢迎来到励德堂敬拜并认识全能真神上帝。愿在主里以“平安”彼此问安，携带圣经，尽量10分钟前到达，预备心参加崇拜。
Welcome to you all to CCEMC to worship together and to get to know the Lord God Almighty. Shall we greet one another with "Peace be with you". We encourage you to bring your own bible. Do come to the church 10 minutes before worship starts. Let's prepare our hearts for worship. May the worship be even more vibrant and sincere.
2. **奉献之挑战 The challenge of offering:**
2.1 提升参与以慈善奉献信封的会友。由25人增加至35人。
To raise the number of members using the charity envelopes for offering from 25 to 35.

2.2 **十一奉献:** 鼓励履行基督徒的信心十一奉献，将当纳十分之一献於神。若您有工作，没有慈善捐献信封，请向财政索取。若您无工作，请用白色信封，在月捐专栏写上十一奉献数额。
We encourage Christians to exercise their faith through tithing. If you are working & don't have the gift envelopes please get it from the treasurer. If you are not working please use the white envelope & write down the amount against the appropriate item.
3. 感謝神感動參與感恩和宣教奉獻。本年度 17/18 的奉獻將於八月份最後主日 (26/08) 截止。凡在之後呈上的奉獻將歸入 18/19 年。
Thanks to God for the thanksgiving and missionary fund offering. This year's (17/18) offering will have the closing day on the last Sunday of August (26/8). Thereafter, it will come under the 18/19 fund.
4. 感謝神，下主日 (15.07) 我們將為楊渺姐妹進行洗禮，歸入主耶穌基督的名下。請大家以禱告來支持她的屬靈旅程。
Thanks to God. We will baptize Sister Yang Miao to be the child of the Lord. Please support her in her spiritual journey ahead through your prayers.



衷心歡迎蒞臨本堂崇拜的嘉賓和主內兄弟，散會後請留步享用茶點及團契。
A warm welcome to all brothers, sisters & friends. Please stay for refreshments and enjoy fellowship with us after the service.

職事表

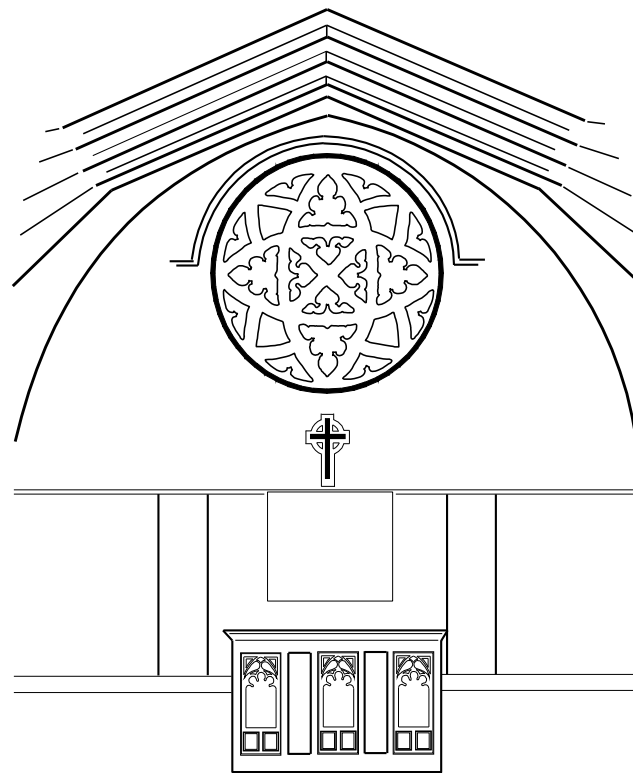
Rota of Service

頌讀金句

Today's Bible Verse

『神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生。因為神差祂的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因祂得救。』 (約 3:16-17)

“For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believe in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.” (Jn 3:16-17)



基督教華人循道會勵德堂
Chinese Congregation Epsom Methodist Church

Ashley Road, Epsom, Surrey KT18 5AQ

主日崇拜
Sunday Service

下午二時正
2:00pm
08/07/2018

www.epsomchinesechurch.com